

التغريبُ مفهوماً وواقعاً

د. فريد محمد أمعضشو^(*)

من المصطلحات التي أخذت تنتشر في كتابات مثقفينا المُحدثين في الآونة الأخيرة، والتي تمتاز بحمولتها المعرفية والاجتماعية والسياسية والحضارية، نجد مفردة (التغريب) الذي شكّل موضوعاً ثراً لغير واحدٍ من الكتاب المعاصرين. تُرى فما المقصود به؟

يُراد بـ(التغريب)، في اللغة العربية، النفي والإبعاد عن البلد^(١). يقول ابن منظور: «... وَغَرَبَهُ، وَأَغْرَبَهُ: نَحَاهُ... وَالتَّغْرِيبُ: النَّفْيُ عَنْ الْبَلَدِ... وَمِنْهُ الْحَدِيثُ: أَنَّهُ أَمَرَ بِتَغْرِيبِ الزَّانِي؛ التَّغْرِيبُ: النَّفْيُ عَنْ الْبَلَدِ الَّذِي وَقَعَتِ الْجَنَايَةُ فِيهِ. يُقَالُ: أَغْرَبْتُهُ وَغَرَبْتُهُ إِذَا نَحَيْتُهُ وَأَبْعَدْتُهُ... وَغَرَبَهُ وَغَرَبَ عَلَيْهِ: تَرَكَهُ بُعْداً»^(٢).

انطلاقاً من التعريفات المُعجمية لكلمة (تغريب) يُمكن أن نسجّل الملاحظة الآتية:

- يستعمل علماء اللغة (الإغراب) و(التغريب) بمعنى واحد، وهو التنحية والإقصاء من الوطن.

- ورد لفظ (التغريب) في كلام النبي ﷺ بالمعنى الذي يقصده علماء اللغة. والملاحظ أن هذا المعنى شهد تطوراً واضحاً مع مرور الأيام، ودخل ميادين حساسة وخطيرة في وقتنا الحاضر بخاصة.

(*) كاتب وباحث، من المغرب.

● التغريب مفهوماً وواقعاً

- إنَّ (التغريب) مصدر قياسي للفعل غير الثلاثي (غَرَّبَ). وهذا الفعل مَزِيدٌ بالتضعيف. وأظنُّ أنَّ معنى هذه الزيادة هو (صَيَّرَ شَيْءَ شَيْءٍ شَبْهَ شَيْءٍ). ولا سبيل إلى فهم هذا المعنى، إذا ما اقتصرنا على الدلالة المعجمية للتغريب، بل لا بدَّ من ربط هذا المعنى بالدلالة السياسيَّة والإيديولوجيَّة والحضاريَّة للكلمة.

- التغريبُ انتقال إجباريٍّ وابتعاد اضطراريٍّ، لا يملك الإنسانُ السلطة لردِّه أو دَفْعِهِ، بل يُفَرَضُ عليه فرضاً. ويسمَّى بعض الدَّارسين هذا النمطَ من الارتحال بد(غربة القهر)^(٣).

- تقتصر التعاريف القاموسيَّة على إبراز الجانب الحسِّي للتغريب، والذي يتجلَّى في النفي والإبعاد القسريَّ عن الوطن والأهل. والحقُّ أنَّ ثمةَ جانباً معنوياً للتغريب يفوق الجانب السابق في الخطورة.

والواقعُ أنَّ دلالة التغريب تتغيَّر بانتقالنا من الإطار اللغويِّ إلى الأطر الثقافيَّة والسياسيَّة والاجتماعيَّة، وتتشعَّب معانيه مع توالي الأيام. فالتغريب، كما ندركه في الوقت الحاضر، ليس هو التغريب الذي كان يَعْرِفه الجوهريُّ أو ابن منظور.

يُطلق (التغريب)، في الاصطلاح الثقافيِّ والفكريِّ المعاصر، غالباً على «حالات التعلُّق والانبهار والإعجاب والتقليد والمحاكاة للثقافة الغربيَّة والأخذ بالقيم والنظم وأساليب الحياة الغربيَّة؛ بحيث يُصبح الفرد أو الجماعة أو المجتمع المسلم الذي له هذا الموقفُ أو الاتجاه غريباً في مَبُولِهِ وعواطفه وعاداته وأساليب حياته وذوقه العام وتوجُّهاته في الحياة، ينظر إلى الثقافة الغربيَّة وما تشتمل عليه من قيم ونظم ونظريَّات وأساليب حياة نظرة إعجاب وإكبار، ويرى في الأخذ بها الطريقة المثلى لتقدُّم جماعته أو أمته الإسلاميَّة»^(٤).

وهذا المعنى قريبٌ من دلالة الفعل (غَرَّبَ) (To Westernize) في الإنجليزيَّة؛ إذ يَعْرِفُ معجم (أوكسفورد) هذا الفعل على النحو الآتي: «To Make an eastern

country, person, etc more like one in the west, esp in ways of living and thinking, institutions, etc⁽⁵⁾ أي جعل الشرق تابعاً للغرب في الثقافة وأساليب العيش وطرق التفكير... وفي الفرنسية، يعني التغريب الشيء نفسه.

ويتخذ التغريب أشكالاً مختلفة، لعلَّ أخطرها (التغريب الثقافي)؛ لأنه إبدال ثقافي يتغيى إحلال ثقافة أجنبية محلَّ الثقافة المحليَّة الأصلية، مع ما يرافق ذلك من مظاهر التبدُّل والتغيير.

وعندما يتحدث الباحثون والمفكِّرون المسلمون عن التغريب، فإنَّهم يُشيرون إلى واقع يوميٍّ معيش مشاهد في الحياة الماديَّة والاجتماعيَّة والنفسيَّة والثقافيَّة والحضاريَّة؛ واقع صنَّعته ظروفٌ تاريخيَّة عصيبة، وتضافرت على نسج خيوطه عواملٌ كثيرة. وبالنظر إلى عمق ظاهرة التغريب في حياتنا الثقافيَّة المعاصرة، فإننا نرى هؤلاء الباحثين يستعملون عدداً من المصطلحات للدلالة عليه؛ نحو الاغتراب الثقافي، والإلحاق الثقافي، والاستلاب الثقافي، والمسخ... ومن المؤكَّد أنَّ مصطلح (التغريب)، بدلالته المعاصرة المعروفة، من نتاج الفكر الغربي، ويرتبط بالحركة الإمبرياليَّة الأوربيَّة التي انطلقت في القرن التاسع عشر. يقول محمد مصطفى هدارة إنَّ «اصطلاح (التغريب) ليس من ابتكارنا في الشرق، ولكنَّه ظهر في المعجم السياسي الغربي باسم (Westernization)، وكانوا يعنون به نشر الحضارة الغربيَّة في البلاد الآسيويَّة والإفريقيَّة الواقعة تحت سيطرتهم عن طريق إزالة القوى المضادَّة التي تحفظ لهذه البلاد كيَّانها وشخصيَّتها وعاداتها وتقاليدها، وأهمُّها الدِّين واللغة، وفي زوال هذه القوى ضمانٌ لاستمرار السيطرة الغربيَّة السياسيَّة والاقتصاديَّة حتَّى بعد إعلان استقلال هذه البلاد وتحرُّرها من نير الاستعمار الغربي ظاهرياً»⁽⁶⁾.

إذاً، فالموجة التغريبية تستهدف ضرب ثوابت الأمة الإسلاميَّة التي تتجلى في القرآن الكريم واللغة العربيَّة الفصحى، وتروم تقويض دعائم المجتمع الإسلامي؛

● التغريب مفهوماً وواقعاً

وذلك حتّى تتمكّن من تنفيذ مخططاتها التخريبية، وتمثّر مشاريعها التّنة المسطرة بدقّة متناهية. والغربُ يعرف أنّ صراعه المباشر مع القرآن سيكون مآله الفشل والإخفاق؛ لأنّه واعٍ تمام الوعى بمدلول الآية الكريمة: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ (الحجر، ٩)؛ أي إنّ القرآن تكلّوه العناية الربّانية الأزليّة. لذا، عزم على ضربه انطلاقاً من جوانب أخرى كاللغة والأسرة. وعليه، فقد عمّد إلى تشجيع اللغات العاميّة في مجال الأدب والإعلام، وتمكّن من خلق بلبلة واضطراب في صفوف الأسرة المسلمة بوصفها عماد المجتمع الإسلامي... وقد استطاع التيار التغريبي أن يحقق جملة من الأهداف والنتائج؛ فوجد له أنصاراً من أبناء المسلمين يروّجون لطروحاته وأفكاره ابتغاء الحصول على الثروة والجاه، وتولّدت طائفة من المتغربين الذين بهرتهم الحضارة الغربية ببهرجتها وشكلها الخداع.

التغريب: العوامل والمسببات

وإذا كان التغريب في مجتمعاتنا الإسلامية أمراً ملموساً وحقيقة مسلماً بها، فمن حقنا أن نسأل ها هنا: ما هي عوامله ومسبباته؟

إنّ عوامل التغريب الثقافي والحضاري كثيرة ومختلفة؛ فمنها القديم الذي يرجع إلى ظروف تاريخيّة قديمة، ولكن آثاره ما تزال قائمة تُحدث أثرها في الوقت الحالي، ومنها ما هو حديث ومستمر في وجوده وتأثيره يُعاش المسلمين في حياتهم المعاصرة، ويُحدث تأثيره فيها. ومنها أيضاً ما يُعزى إلى أجواء داخلية تتمثل بالشعوب الإسلامية نفسها، وما تعرفه من نظم وأعراف وعوائد... ومنها ما يعود إلى قوى خارجيّة تتجلّى في الإمبرياليّة والصهيونيّة، وفي صنائعهما من التبشير والاستشراق والتنصير... وحتّى لا نطيل هنا، سنركز فقط على العوامل الداخلية والخارجيّة^(٧). ولتكن البداية بالعوامل الداخلية:

أ- العوامل الداخلية: وهي تخصّ كيان العالم الإسلامي الذي كان مهياً

للاحتلال أو (ذا قابلية للاستعمار) بعبارة المفكر الجزائري الراحل مالك بن نبي، في كتابه النفيس (شروط النهضة). وهذه العوامل «أشدّ خطراً وتأثيراً في عملية التغريب من العوامل الخارجية؛ لأنها تكمن في نفوس الناس وإرادتهم وفي الثقافة والظروف المحيطة بهم، وتعمل من خلال وسائط داخلية تصعب المناعة منها»^(٨).

لقد عاشت أغلب المجتمعات العربية في ظلّ الخلافة العثمانية حالة من الجمود الفكري والتأخر الثقافي؛ فساد جوٌّ من الخمول وعدم الانتفاع بالوقت، وتخلّى الفقهاء عن واجب الاجتهاد لا في مجال الفقه والتشريع فحسب، بل في جميع مجالات الفكر، واقتصر الأدب على اجترار ما قيل، وقعد العلماء عن البحث العلميّ الأصل، وحاربوا الحركات التحديثية والتجديدية... إلخ.

كما انساق عددٌ من الأقطار الإسلامية وراء التوجّه العلمانيّ الذي ينبني على فصل الدين عن الدولة والحياة العامة، وتضييق نطاقه لينحصر في المساجد والكتاتيب وحدها، من منطلق أنّ الدين هو السبب الرئيس في تخلف المجتمعات الإسلامية عن الركب الحضاري، وعدم قدرتها على اللحاق به ومجاراة إيقاعه.

وما يزال التعليم - بجميع أنواعه، وفي جميع أسلاكه - في جلّ المجتمعات الإسلامية متخلفاً في مناهجه واستراتيجياته وتجهيزاته وأهدافه البيداغوجية... كما أنّه ما فتى يهتم بحشو أدمغة التلاميذ والطلاب بمعارف نظريّة لا تُمتّ إلى واقعهم المعيش بصلة، وتغلب على مناهجه اللفظيّة، ويفتقر إلى التوازن بين الكمّ والكيف، وبين الدّراسة النظرية والتطبيق العمليّ، وبين التعليم الأكاديميّ والتعليم المهنيّ والفنيّ... ويتميّز هذا التعليم أيضاً بكونه غير معمّم بغد، ويعتمد الازدواجية في كثير من المنظومات التربويّة العربيّة... هذه الأمور وغيرها تجعل من الصعب الاعتماد على تعليمنا في صنع التقدّم والإقلاع المنشودين والتنمية الحقيقيّة المُبتغاة، أو في صناعة حضارة قويّة تواكب عصرها وتستعصي على الغزو والتغريب.

ولا ينبغي أن نُغفل ما لفساد الحُكم وغياب الحرية والعدل السياسي والاجتماعي

● التغريب مفهوماً وواقعاً

في كثير من المجتمعات الإسلامية من بالغ الأثر في تأزيم الوضع الداخلي، ونشر ثقافة اليأس والشك وعدم الثقة في هذه المجتمعات.

هذه بعض العوامل الداخلية التي تقف وراء تأخر الأمة الإسلامية عن اللحاق بالركب الحضاري الذي يتقدم بخطى متسارعة إلى الأمام، والتي مهدت لغزوها سياسياً وعسكرياً واقتصادياً واجتماعياً، ويسرت عملية تغريبها واستلابها ثقافياً وحضارياً.

ب - العوامل الخارجية: علاوة على العوامل الداخلية، هناك عوامل - لا تقل خطورة عن سابقتها - تأتي من خارج جسد الأمة الإسلامية، أو تستمد - على الأقل - دعمها وتمويلها من خارج المنطقة الإسلامية. ومن هذه العوامل نذكر الاستعمار بنوعيه القديم - السياسي والحديث - الثقافي، والذي كان سبباً رئيساً في تغريب كثير من الأفراد والجماعات بالقوة أو بالإغراء أو بالنموذج.

لقد ركز الغرب - لتحقيق مسعاه التغريبي - على المسيحيين العرب في بلاد الشام للنفوذ بثقافته إلى صلب الأمة الإسلامية؛ كما ذكر ألبرت حوراني في كتابه (الفكر العربي في عصر النهضة)، وأخذ من البعثات التبشيرية وإنشاء مدارس التبشير المسيحي في معظم أرجاء الوطن العربي والإسلامي وسيلة فعالة لتغريب المسلمين، وإحداث الفوضى بينهم، ومحاولة خلق قطيعة اصطناعية بينهم وبين ماضيهم المجيد. ويُسهم الإعلام الأجنبي، بشتى أنواعه وتوجهاته، في نشر الحضارة الغربية، وتمويه الحقائق، وحمل الآخر على تقبل كثير من قيم الغرب... كما تؤثر المراكز الثقافية الأجنبية المنتشرة في أنحاء الكيان الإسلامي الممتد، والمساعدات الفنية والثقافية والاقتصادية والاجتماعية التي يقدمها الغرب للشرق، والنشاط التجاري بين الطرفين، في تسهيل عملية التغريب واستتباع الشرق المتأخر للغرب المتحضر.

فهذه كلها عوامل وأدوات للاستعمار السياسي والثقافي، تغذيها الحركة الكولونيالية والصليبية والصهيونية العالمية. ويتلخص هدف هذا الثالوث في إضعاف

شبكة الأمة الإسلامية، وتدمير ثقافتها الأصيلة، وتفتيت شملها إلى عدة كيانات قُطريّة. كما يهدف هذا الثلاث نفسهُ إلى زرع التشكيك في قيم هذه الأمة ولغتها وتراثها، وطمس صَوَى هُويّتها، وبثُّ الفرقة بين صفوف أجناسها من خلال إثارة النُغرات القبلية والمذهبية والإثنية البغيضة... ويسعى كذلك إلى إضعاف الوازع الديني لدى أبناء الأمة الإسلامية، والتشجيع على الفساد والتطرف بشتى ألوانه.

أكيدُ أن تأثير هذه العوامل الخارجية متوقّف على طبيعة البنية الداخلية للمجتمع الإسلامي؛ فهي تؤثر في حالة هشاشة هذه البنية وافتقادها إلى المناعة والحصانة، ويغيب تأثيرها مع تماسك الجسم الإسلامي، وتضامن مكوّناته البشرية، وقوّة معتقده. هذه نظرة موجزة إلى أبرز العوامل الذاتية والموضوعية التي توفر الأرضية المناسبة لتعشيش التيار التغريبي، وتيسر أمر عمله وتأثيره الفعال.

مظاهر التغريب وتجلياته

وممّا لا شكّ فيه أن للتغريب تجليات وآثاراً متعدّدة ومختلفة؛ منها ما يتّصل بالفرد، ومنها ما يتّصل بالمجتمع الإسلامي. ويجب أن نذكر، ها هنا، أن تغريب الفرد واستلاب ثقافته وهويّته يُعدّ الخطوة الأولى في سبيل تغريب واستلاب ثقافة المجتمع ككل. فالتغريب الثقافي والحضاري يتسلّط - بداءةً - على الفرد، حتّى إذا ما تمكّن من نفسه، وانتشرت آثاره على نطاق أوسع في مجتمع إسلامي، فإنّه يستحيل إلى ظاهرة اجتماعية علاوة على كونه ظاهرة فردية. وفيما يلي سنبرز بعض مظاهر وآثار التغريب إن على مستوى الفرد أو على مستوى المجتمع الإسلامي:

أ - بعض مظاهر وآثار التغريب الثقافي على مستوى الفرد المسلم: إن الفرد المسلم الذي تمكّن منه التغريب تظهر عليه جملة من الأوصاف والأمارات. فهو دائم التعلّق بما في الثقافة الأجنبية الغازية له من نظم وأفكار وعوائد وأنماط سلوكية... ويحاول جاهداً تطبيقها في حياته الخاصة. ثم إن هذا الفرد لا يجد في نفسه أيّ حرج

● التغريب مفهوماً وواقعاً

من محاكاة الغرب، والانصهار الكامل في بُوتَقته المسمومة، والأخذ بما يُمليه حرفياً. وبالمقابل، نجد هذا الفرد يتحامل على التراث الإسلامي بالرغم ممّا يخترنه من قيم سامية، وبذور حقيقة للإقلاع والتنمية. وهكذا نرى عدداً من أبناء الأمة الإسلامية يدعون إلى الانفصام عن الماضي الإسلامي والالتحاق بالغرب، ويُعدّ سلامة موسى من أبعد هؤلاء غوراً في ذلك؛ حيث يقول في كتابه (اليوم والغد): «يجب علينا أن نخرج من آسيا وأن نلحق بأوروبا، فإنّي كلّما ازدادت معرفتي بالشرق زادت كراهيتي له، وشعوري بأنّه غريب عني. وكلّما زادت معرفتي بأوروبا زاد حبي لها وتعلقي بها وزاد شعوري بأنها مني وأنا منها». ويقول أيضاً أدونيس (علي أحمد سعيد): «لسنا من الماضي... الإنسان عندنا ملجومٌ بالماضي، نعلّمه أن يكسر اللجام ويجمّح، نعلّمه أنّه ليس حُزمة من الأفكار والمصنّفات والأوقات يسمونها تراثاً!».

إنّ الفرد المسلم الذي غرّب فتغرّب لا يولي أيّ اهتمام لمشكلات مجتمعه وأُمّته، بل إنّهُ يشكّل، في حدّ ذاته، معوّل هدم يعمل من داخل الجسم الإسلامي لتخريبه وإضعافه.

هذه بعض الآثار التغريبية التي تبدى على منْ بهرْتهم الحضارة الغربية بشكلياتها الزائفة؛ فسلبت عقولهم، واستولت على عواطفهم، وأصبحوا يتنكّرون لثقافتهم الإسلامية الأصيلة، ويجتهدون في تمثّل مظاهر الثقافة الغازية. وقد كان معظم هؤلاء المتغرّبين أو المستلبين ثقافياً ممّن عاشوا في ظل الاستعمار ردحاً غير يسير من الزمن وتربّوا في مدارس أو مدارس الإرساليات التبشيرية أو درسوا في الديار الغربية.

ب - بعض مظاهر وآثار التغريب على مستوى المجتمع الإسلامي ككل: لا يجد المجتمع الإسلامي الذي امتدّت إليه أيدي التغريب غصاضةً في تقليد الغرب، واتباعه في النظم السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية. ولا يتردّد في الأخذ بالتيار العلمانيّ ونتائج الأبحاث الاستشرافية عن العقيدة الإسلامية واللغة العربية الفصحى التي تعدّ الوعاء الحامل لهذه العقيدة.

الملاحظ في عدد من المجتمعات الإسلامية انتشارُ المجلات والأشرطة الهابطة، والأغاني الساقطة، والصور الخليعة، والكتب التي تحمل في صفحاتها أفكاراً هدامة لكيان المجتمع الإسلامي؛ وذلك تحت ستار الحرية الشخصية. وتمثل هذه المظاهر التغريبية وسائل خطيرة في تشويه القيم الإسلامية، وطمس هوية المسلمين فرادى وجماعات.

وتسمح مجموعة من دول العالم الإسلامي - بدعوى الانفتاح - بإنشاء المدارس والمعاهد الأجنبية، وانتشار الحركات التبشيرية فوق أراضيها. وفي ذلك فرصة سانحة لبث سمومها الفتاكة، ونشر ترهاتها وتلفيقاتها. ومن العجب العجيب أن هذه المعاهد تعمل بحرية تامة، وتوفر لها الحصانة القانونية الكاملة، ويتخرج منها أناسٌ كثيرٌ تفتح أمامهم فرص التشغيل وغيرها.

إن المظاهر آنفة الذكر كلها تسهم في ضعف الثقة بكل ما هو وطني وإسلامي من نظم واقتصاد وأدب وفن ... وتدفع بالمجتمع الإسلامي دفعا إلى اقتفاء سمت الغرب وتقليده تقليداً أعمى في كل الأمور؛ بدءاً من اتفها وانتهاءً بأخطرها. وتجدر الإشارة، هنا، إلى أن درجة التغريب والتغريب تختلف من مجتمع إسلامي لآخر؛ فهناك مجتمعات أنهكتها التغريب، وهناك أخرى لما يزال التغريب فيها محدوداً.

إن الغزو الفكري الغربي الحديث الذي يستهدف تكسير شوكة المسلمين، وتشويه هويتهم، وعزلهم عن ماضيهم وميراثهم الحضاري، وتغريبهم عن عقيدتهم ولغتهم، لم يترك وسيلة إلا استخدمها لتحقيق مآربه، ولم يترك جهة لمس فيها الاستعداد للتعاون معه إلا تعاون معها وربط نفسه بها. وقد كان في طليعة هذه الجهات التي تعاونت مع المستعمر الغربي، وربطت أهدافها بأهدافه (الصهيونية العالمية) التي برزت بوصفها حركة سياسية عنصرية تنغى بسط النفوذ على العالم بأسره بشتى الطرق والوسائل. وقد حققت جملة من المكتسبات في الواقع الملموس، أبرزها الحصول على وطن قومي لليهود في أرض فلسطين المباركة.

ومن جهة أخرى، شكَّلت العلمانية «إحدى الوسائل الخطيرة التي مهدت الطريقَ لحركة التغريب التي مسَّت نواحيَ مختلفة»^(٩).

التطرّف والتغريب

وبناءً على ما سبق، كان من الطبيعي أن تعرف المجتمعات المتغربة حالات من الفوضى والتطرّف العام. لذا، يربط بعض الباحثين بين الغلو والتغريب. يقول طارق البشري مثلاً: «يبدو لي أنّ الغلو سيبقى، بدرجات شتى وأشكال متنوعة وعلى فترات ممتدة أو متقطعة، ما بقيت هيمنة التغريب، ولن يضعف إلا بضغفها»^(١٠).

إنّ التغريب أخطرُ من الغزو العسكري؛ ذلك أنّ الاستعمار العسكري حدثُ وقتي - لحظي يتسلّط على أمة من الأمم ردحاً من الزمن - قد يطول وقد يقصر - ثمّ يذهب وتعود تلك الأمة إلى وضعها الطبيعي وثقافتها الأصلية وحرّياتها التامة، وربما بصورة أقوى وأحسن من السابق. وربما كان ذلك التحديّ عاملاً من عوامل الإبداع والتفوّق والتقدّم نحو الأمام. أمّا التغريب فهو أخطر من ذلك بكثير؛ لأنّه يضرب الأمة في موطن قوّتها وبؤرة حياتها، ويقتل فيها روح المبادرة والثورة، ويهجم على ثوابتها التي لا غنى عنها في وجودها؛ إنّه بكلمة مختصرة (احتلال العقل والنفس)^(١١).

انطلاقاً من حديثنا عن حقيقة التغريب، وعوامله، ومظاهره وآثاره، وميكانيزماته... توضّح لنا أنّ التغريب تيارٌ فتاكٌ يتّخذ من التخريب شعاراً له، وأنّه تحدّ خطير يُجابه الأمة الإسلامية في اللحظة الحضارية الآتية بقوة. وهنا يحقّ لنا أن نتساءل: كيف واجه المسلمون التغريب الثقافي والحضاري؟

مواجهة التغريب

مما لا ريبَ فيه أنّ أبناء الأمة الإسلامية تجنّدوا لإبطال مفعول سُمّ التغريب؛ فقاموا بردود فعل قوية وملموسة... وهكذا «ظهرت الحركة الإسلامية مع هيمنة التغريب، وتصاعدت مع تصاعده، وهي تتعو مع عُسوّه»^(١٢). كما نشطت حركة

التعريب، واتسع نطاقها لتشمل عدّة ميادين حيوية، واصطبغت بأصباغ جديدة تماشياً مع واقع التعريب؛ بحيث «لم يعدّ التعريب في حياتنا المعاصرة مجردَ هدف ثقافي، وإنما أصبح هدفاً حضارياً شاملاً، ينطوي على جوانب سياسية وقومية لا تقل أهمية عن جوانبه الثقافية»^(١٣). ولم يقف الشعراء الإسلاميون مكتوفي الأيدي إزاء موجة التعريب التي اكتسحت العالم الإسلامي منذ القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، وإنما وظفوا أشعارهم واتخذوها أسلحة فعّالة لمجاهدة التعريب... إلخ.

الهوامش:

- ١ - الجوهري، الصحاح، ج ١، ص ١٩١؛ ابن أبي بكر الرازي، مختار الصحاح، ص ٤٧٠؛ الزبيدي، التاج، ج ١، ص ٤١٠؛ مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، ج ٢، ص ٦٤٧.
- ٢ - ابن منظور، لسان العرب، ج ١، ص ٦٣٨ - ٦٣٩.
- ٣ - عبد الرزاق الخشروم، الغربة في الشعر الجاهلي، ص ١٤.
- ٤ - عمر التومي الشيباني، التعريب والغزو الصهيوني، مجلة (الثقافة العربية)، ليبيا، العدد ١٠، السنة التاسعة، ١٩٨٢، ص ١٦٢.
- ٥ - OXFORD UNIVERSITY : OXFORD Advanced Learner's Dictionary, P1355
- ٦ - محمد مصطفى هدارة، التعريب وأثره في الشعر العربي الحديث، مجلة (الأدب الإسلامي)، مجلد ١، العدد ٢، ١٩٩٤، ص ٨.
- ٧ - عمر محمد التومي الشيباني، التعريب والغزو الصهيوني، مصدر سابق، ص ١٦٠ وما بعدها.
- ٨ - م. ن، ص ١٦٢.
- ٩ - محمد مصطفى هدارة، التعريب وأثره في الشعر العربي الحديث، ص ٨، بتصرف.
- ١٠ - طارق البشري، سيبقى الغلو ما بقي التعريب، مجلة (العربي)، العدد ٢٧٨، يناير ١٩٨٢، ص ٦١.
- ١١ - شلتاغ عبود، في المصطلح الثقافي والتعريب، مجلة (آفاق الثقافة والتراث)، العدد ٣٣، السنة ٩، أبريل ٢٠٠١، ص ٥٤.
- ١٢ - طارق البشري، سيبقى الغلو ما بقي التعريب، ص ٦١.
- ١٣ - فؤاد زكريا، ثقافتنا المعاصرة بين التعريب والتعريب، مجلة (العربي)، العدد ٣٠٢، يناير ١٩٨٤، ص ٣٥.